



**Khối Thịnh vượng chung Virginia
Văn phòng Thống đốc**

Sắc lệnh Hành pháp

SỬA ĐỔI SỐ 62 (2020)

VÀ

**SẮC LỆNH SỬA ĐỔI SỐ 4 VỀ
TÌNH TRẠNG KHẨN CẤP SỨC KHỎE CỘNG ĐỒNG**

**CÁC KHU VỰC PHÁP LÝ ĐƯỢC TẠM HOẢN CHUYỂN SANG GIAI ĐOẠN 1
THEO SẮC LỆNH HÀNH PHÁP 61 VÀ ĐƯỢC CHẤP THUẬN TIẾP TỤC Ở LẠI
GIAI ĐOẠN 0**

KHU VỰC PHÁP LÝ GIAI ĐOẠN 0

Tầm quan trọng của vấn đề

Sắc lệnh Hành pháp 61, được ban hành vào ngày 8 tháng 5 năm 2020 và có hiệu lực vào lúc 00:00 sáng, ngày 15 tháng 5 năm 2020, đã nói lỏng một số hạn chế nhất định theo Sắc lệnh Hành pháp Sửa đổi Thứ hai 53 và Sắc lệnh Hành pháp 55 (cả hai Sắc lệnh được gọi chung là Giai đoạn 0). Sắc lệnh Hành pháp 61 đưa ra lộ trình tiến vào Giai đoạn 1 cho Khối Thịnh vượng chung Virginia. Quyết định nói lỏng các hạn chế của Giai đoạn 0 được đưa ra dựa trên một số mục tiêu nhất định mà Khối Thịnh vượng chung đã đạt được trong nỗ lực ứng phó với vi-rút corona mới (COVID-19). Việc nói lỏng những hạn chế đó mới chỉ là bước khởi đầu trong nỗ lực khôi phục hoàn toàn nền kinh tế. Như đã xác nhận trước đây, một số khu vực có thể cần phải chuyển sang Giai đoạn 1 chậm hơn so với phần còn lại của Khối Thịnh vượng chung. Trước khi ban hành Sắc lệnh Hành pháp 61, tôi đã khuyến nghị rằng bất kỳ địa phương nào chưa sẵn sàng chuyển sang Giai đoạn 1 thì họ có thể ở lại Giai đoạn 0 sau khi yêu cầu của họ được tôi xem xét và phê duyệt.

Vào ngày 9 tháng 5 năm 2020, các quan chức địa phương từ các quận Arlington, Fairfax, Loudoun và Prince William, cùng các Thành phố Alexandria, Fairfax, Falls Church, Manassas, Manassas Park, các Thị trấn Dumfries, Herndon, Leesburg, và Vienna (Khu vực Bắc Virginia) đã yêu cầu tiếp tục ở lại Giai đoạn 0. Dữ liệu được cung cấp liên quan đến yêu cầu đó cho thấy xét về số ca nhập viện, tỷ lệ dương tính và số ca nhiễm, Khu vực Bắc Virginia phải đối mặt với những khó khăn đặc biệt khi so sánh với phần còn lại của Khối Thịnh vượng chung. Khu vực Bắc Virginia cao hơn đáng kể so với phần còn lại của Khối Thịnh vượng chung về tỷ lệ xét nghiệm dương tính với COVID-19. Khu vực Bắc Virginia có tỷ lệ dương tính khoảng 25%, trong khi phần còn lại của Khối Thịnh vượng chung là gần 10%. Hơn nữa, trong 24 giờ qua, Khu vực Bắc Virginia đã báo cáo hơn 700 ca nhiễm, trong khi phần còn lại của Khối Thịnh vượng chung báo cáo khoảng 270. Vào thời điểm bất kỳ, 70% ca dương tính của Khối Thịnh vượng chung đều đến từ Khu vực Bắc Virginia.

Ngoài ra, mặc dù các bệnh viện đã được trang bị đầy đủ thiết bị bảo hộ cá nhân (PPE) vào thời điểm này, nhưng tình trạng thiếu hụt ở các cơ sở ngoại trú vẫn còn đang tiếp diễn tại Khu vực Bắc Virginia. Tương tự, mặc dù số ca tử vong ở Khu vực Bắc Virginia dường như có xu hướng giảm, số bệnh nhân COVID-19 ở Khu vực Bắc Virginia vẫn chiếm hầu hết số lượng giường bệnh của khu vực, lớn hơn nhiều so với các ca nhập viện do COVID tại phần còn lại của Khối Thịnh vượng chung. Do đó, sau khi xem xét yêu cầu của Khu vực Bắc Virginia và các dữ liệu liên quan, tôi đánh giá yêu cầu tạm hoãn quá trình chuyển giao sang Giai đoạn 1 và duy trì ở Giai đoạn 0 là phù hợp.

Vào ngày 14 tháng 5 năm 2020, Thành phố Richmond và Quận Accomack đã yêu cầu trì hoãn việc triển khai Giai đoạn 1. Không giống như nhiều khu vực pháp lý trong Khối Thịnh vượng chung, tỷ lệ phần trăm dương tính của các ca mắc COVID-19 tại Thành phố Richmond đã không giảm trong suốt hai tuần qua. Không những thế, tổng số ca nhiễm tại thành phố tiếp tục tăng lên. Mặc dù dân số của Accomack chiếm 0,39% trên tổng dân số của Khối Thịnh vượng chung, số ca dương tính tại Quận này lại chiếm 2,14% tổng số ca nhiễm trên toàn tiểu bang. Tương tự, số ca mắc COVID-19 tại Quận Accomack vẫn không ngừng tăng lên. Các quan chức y tế địa phương dự đoán tổng số ca dương tính của Quận Accomack có thể tăng hơn 50% chỉ trong vài ngày. Sau khi xem xét yêu cầu của Thành phố Richmond và Quận Accomack cũng như các dữ liệu liên quan, tôi đánh giá yêu cầu tạm hoãn quá trình chuyển giao sang Giai đoạn 1 và duy trì ở Giai đoạn 0 là phù hợp.

Chỉ thị

Do đó, trong phạm vi quyền hạn của tôi theo Điều V của Hiến pháp Virginia, mục § 44-146.17 của *Bộ luật Virginia*, theo bất kỳ luật pháp hiện hành nào khác và nhằm thực thi Sắc lệnh Hành pháp 51, cũng như trong phạm vi quyền hạn được trao cho Cao ủy Y tế Tiểu bang theo các mục §§ 32.1-13, 32.1-20 và 35.1-10 của *Bộ luật Virginia*, tôi chấp nhận yêu cầu tiếp tục ở lại Giai đoạn 0 của Khu vực Bắc Virginia, Thành phố Richmond và Quận Accomack. Theo đó, đối với Khu vực Bắc Virginia, **Thành phố Richmond và Quận Accomack, bao gồm tất cả các thị trấn và phân khu chính trị tại các khu vực đó (gọi chung là các Khu vực pháp lý giai đoạn 0)**, các biện pháp sau đây được gia hạn và có hiệu lực từ 00:00 sáng thứ Sáu, ngày 15 tháng 5 năm 2020:

1. Tiếp tục đóng cửa tất cả các khu vực ăn uống và hội nghị trong nhà hàng, cơ sở ăn uống, khu ẩm thực, nhà máy bia, nhà máy chưng cất, nhà máy rượu, phòng nếm thử và chợ nông sản. Nhà hàng, cơ sở ăn uống, khu ẩm thực, nhà máy bia, nhà máy bia nhỏ, nhà máy chưng cất, nhà máy rượu, phòng nếm thử và chợ nông sản có thể tiếp tục cung cấp dịch vụ giao hàng và bán hàng mang về.
2. Tiếp tục đóng cửa tất cả các điểm truy cập công cộng vào các cơ sở vui chơi và giải trí với nội dung như sau:
 - a. Nhà hát, trung tâm biểu diễn nghệ thuật, địa điểm hòa nhạc, bảo tàng và các trung tâm giải trí trong nhà khác;

- b. Trung tâm thể dục, phòng tập thể dục, trung tâm giải trí, cơ sở thể thao trong nhà và cơ sở thể dục trong nhà;
 - c. Thẩm mỹ viện, tiệm hớt tóc, spa, tiệm massage, tiệm nhuộm nâu da, tiệm xăm, và bất kỳ địa điểm nào khác diễn ra các dịch vụ chăm sóc cá nhân hoặc làm đẹp cá nhân mà về cơ bản không thể tuân thủ các nguyên tắc giãn cách tiếp xúc vật lý với khoảng cách sáu feet;
 - d. Đường đua và các cơ sở cá cược đua ngựa; và
 - e. Trung tâm chơi bowling, sân trượt băng, trung tâm chơi game, công viên giải trí, công viên bạt nhún, hội chợ, cơ sở thủ công và nghệ thuật, thủy cung, vườn thú, phòng thoát hiểm, trường bắn trong nhà, câu lạc bộ xã hội công cộng và tư nhân, cũng như tất cả các địa điểm vui chơi công cộng trong nhà khác.
3. Các doanh nghiệp bán lẻ mặt hàng thiết yếu có thể vẫn mở cửa trong giờ làm việc bình thường của họ. Các doanh nghiệp như vậy là:
- a. Cửa hàng tạp hóa, nhà thuốc và các nhà bán lẻ khác bán các sản phẩm thực phẩm và đồ uống hoặc các sản phẩm dược phẩm, gồm cả các cửa hàng giá rẻ và cửa hàng bách hóa có chức năng tạp hóa hoặc dược phẩm;
 - b. Các nhà bán lẻ mặt hàng y tế, thí nghiệm và cải thiện thị lực;
 - c. Các nhà bán lẻ hàng điện tử bán hoặc bảo trì điện thoại di động, máy tính, máy tính bảng và các mặt hàng công nghệ truyền thông khác;
 - d. Phụ tùng ô tô, phụ kiện, các nhà bán lẻ lốp xe cũng như các cơ sở sửa chữa ô tô;
 - e. Cải thiện nhà cửa, phân cứng, vật liệu xây dựng và các nhà bán lẻ cung cấp mặt hàng xây dựng;
 - f. Nhà bán lẻ thiết bị sân vườn;
 - g. Cửa hàng bia, rượu, và rượu mạnh;
 - h. Chức năng bán lẻ của trạm xăng và cửa hàng tiện lợi;
 - i. Quầy bán lẻ nằm trong các cơ sở chăm sóc sức khỏe;
 - j. Ngân hàng và các tổ chức tài chính khác có chức năng bán lẻ;
 - k. Cửa hàng vật nuôi và thức ăn chăn nuôi;
 - l. Cửa hàng in ấn và văn phòng phẩm; và

m. Cửa hàng giặt tự động và cửa hàng giặt khô.

Chủ lao động được yêu cầu cung cấp dụng cụ che mặt cho nhân viên.

4. Mọi doanh nghiệp bán lẻ truyền thống không được liệt kê trong đoạn 5 có thể tiếp tục hoạt động nhưng phải giới hạn mọi hoạt động mua sắm trực tiếp xuống không quá 10 khách hàng trên mỗi cơ sở. Nếu bất kỳ doanh nghiệp nào như vậy không thể tuân thủ giới hạn 10 khách hàng cùng với các yêu cầu về giãn cách tiếp xúc vật lý thích hợp thì buộc phải đóng cửa. Khuyến khích các doanh nghiệp bán lẻ truyền thống không được liệt kê trong đoạn 3 tuân theo các biện pháp thực hành tốt nhất nêu trong Hướng dẫn dành cho Mọi Ngành nghề Kinh doanh theo liên kết tại [đây](#).
5. Khuyến khích mọi doanh nghiệp tuân theo các biện pháp thực hành tốt nhất nêu trong Hướng dẫn dành cho Mọi Ngành nghề Kinh doanh theo liên kết tại [đây](#) và các hướng dẫn thích hợp khác dành cho nơi làm việc từ chính quyền tiểu bang và liên bang trong quá trình hoạt động.
6. Mặc dù các doanh nghiệp cung cấp dịch vụ chuyên môn hơn là bán lẻ vẫn được phép mở cửa, nhưng họ nên áp dụng triệt để hình thức làm việc từ xa. Trong trường hợp hình thức làm việc từ xa không khả thi, các doanh nghiệp như vậy phải tuân thủ các khuyến nghị về giãn cách tiếp xúc vật lý, tăng cường thực hành vệ sinh trên các bề mặt công cộng và áp dụng hướng dẫn thích hợp về nơi làm việc từ chính quyền tiểu bang và liên bang.
7. Mọi cá nhân tại các **Khu vực pháp lý giai đoạn 0** phải tiếp tục ở nguyên tại nơi cư trú của họ, trừ trường hợp theo quy định dưới đây của Sắc lệnh Hành pháp này. Trong trường hợp các cá nhân sử dụng không gian chung hoặc ngoài trời, dù ở trên đất liền hay trên mặt nước, họ phải luôn duy trì giãn cách tiếp xúc vật lý với khoảng cách ít nhất sáu feet từ bất kỳ người nào khác, ngoại trừ các thành viên gia đình hay người chăm sóc theo các định nghĩa dưới đây. Các cá nhân có thể rời khỏi nơi cư trú của họ nhằm mục đích:
 - a. Mua thực phẩm, đồ uống, hàng hóa hoặc dịch vụ được phép trong Sắc lệnh Hành pháp này;
 - b. Yêu cầu chăm sóc y tế, các dịch vụ xã hội thiết yếu, dịch vụ chính phủ, hỗ trợ từ cơ quan thực thi pháp luật hoặc dịch vụ khẩn cấp;
 - c. Chăm sóc các cá nhân khác, động vật, hoặc đến thăm nhà của một thành viên trong gia đình;
 - d. Du hành theo yêu cầu của tòa án hoặc để hỗ trợ nuôi dưỡng trẻ em, thăm viếng, hoặc chăm sóc trẻ em;
 - e. Tham gia vào các hoạt động ngoài trời, bao gồm tập thể dục, với điều kiện cá nhân phải tuân thủ các yêu cầu về giãn cách tiếp xúc vật lý;
 - f. Du hành đến và đi từ nơi cư trú, nơi thờ cúng hoặc nơi làm việc;

- g. Du hành đến và đi từ một tổ chức giáo dục;
 - h. Làm tình nguyện viên tại các tổ chức cung cấp dịch vụ từ thiện hoặc xã hội; và
 - i. Rời khỏi nơi cư trú vì lý do lo sợ hợp lý về sức khỏe hoặc an toàn, theo chỉ thị của cơ quan thực thi pháp luật hoặc theo chỉ đạo của một cơ quan chính phủ khác.
8. Cấm tất cả các cuộc tụ họp trực tiếp công khai và riêng tư với số lượng hơn 10 người tham gia. Sự hiện diện của hơn 10 cá nhân thực hiện các chức năng trong phạm vi công việc của họ không được coi là một cuộc “tụ họp”. Một cuộc “tụ họp” bao gồm nhưng không giới hạn trong các bữa tiệc, lễ kỷ niệm hoặc các sự kiện xã hội khác, cho dù diễn ra trong nhà hay ngoài trời. Hạn chế này không áp dụng cho cuộc tụ họp của các thành viên gia đình sống trong cùng một nơi cư trú. “Thành viên gia đình” bao gồm các cá nhân trong gia đình có mối quan hệ huyết thống, gia đình có nhận con nuôi, gia đình có cha/mẹ kế và gia đình có nhận con nuôi tạm thời, cũng như tất cả các cá nhân cư trú trong cùng một hộ gia đình. Thành viên trong gia đình không bắt buộc phải duy trì giãn cách tiếp xúc khi ở trong nhà của họ.
 9. Tiếp tục ngừng tất cả các buổi học trực tiếp tại các trường học từ mẫu giáo đến lớp 12, cả trường công và trường tư, cho đến hết năm học 2019-2020. Các cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em vẫn được phép mở cửa.
 10. Các tổ chức giáo dục đại học phải tiếp tục ngừng mọi lớp học và buổi hướng dẫn trực tiếp, đồng thời hủy bỏ mọi cuộc tụ họp với sự tham gia của hơn mười người. Với mục đích hỗ trợ học tập từ xa, thực hiện các nghiên cứu quan trọng hoặc thực hiện các chức năng thiết yếu, các tổ chức giáo dục đại học có thể tiếp tục hoạt động, với điều kiện là các yêu cầu về giãn cách tiếp xúc vật lý phải được duy trì.
 11. Tiếp tục dừng tất cả các đơn đặt phòng nghỉ qua đêm dưới 14 đêm tại tất cả các khu cắm trại thuộc sở hữu tư nhân, theo quy định trong mục § 35.1-1 của *Bộ luật Virginia*.
 12. Tiếp tục đóng cửa tất cả các bãi biển công cộng theo quy định trong mục § 10.1-705 của *Bộ luật Virginia* đối với mọi hoạt động, ngoại trừ tập thể dục và câu cá. Các yêu cầu về giãn cách tiếp xúc phải được tuân thủ.
 13. Không có nội dung nào trong Sắc lệnh này quy định giới hạn về: (a) việc cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc dịch vụ y tế; (b) quyền tiếp cận các dịch vụ thiết yếu cho cư dân có thu nhập thấp, chẳng hạn như ngân hàng thực phẩm; (c) hoạt động của phương tiện truyền thông; (d) cơ quan thực thi pháp luật; hoặc (e) hoạt động của chính phủ.
 14. Việc tiếp tục miễn trừ yêu cầu tuân thủ mục § 18.2-422 của *Bộ luật Virginia* là nhằm tạo điều kiện cho người dân đeo khẩu trang y tế, dụng cụ hô hấp hoặc bất kỳ dụng cụ bảo vệ mặt nào khác để bảo vệ sức khỏe cá nhân của người dân trong nỗ lực ứng phó với tình trạng khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng COVID-19 được Ủy ban Y tế Tiêu bang tuyên bố vào ngày 7 tháng 2 năm 2020 và được đề cập trong Sắc lệnh Hành

pháp 51 về tuyên bố tình trạng khẩn cấp tại Khối Thịnh vượng chung. Sắc lệnh Hành pháp 51 vì vậy tiếp tục được sửa đổi. Việc miễn trừ tuân thủ này có hiệu lực từ ngày 12 tháng 3 năm 2020.

Việc vi phạm các đoạn 1, 2, 4, 8, 10, 11, 12 của Sắc lệnh này được coi là tội nhẹ Loại 1 theo mục § 44-146.17 của *Bộ luật Virginia*.

Quá trình chuyển sang Giai đoạn 1 của Khu vực pháp lý giai đoạn 0 sẽ được hoãn lại và các hạn chế ở trên sẽ được duy trì cho đến 11:59 đêm, ngày 28 tháng 5 năm 2020.

Ngày hiệu lực của Sắc lệnh Hành pháp này

Sắc lệnh này có hiệu lực từ 00:00 sáng, thứ Sáu, ngày 15 tháng 5 năm 2020 và tiếp tục sửa đổi Sắc lệnh Hành pháp 55. Trừ khi được quy định rõ ràng trong tài liệu này, Sắc lệnh này sẽ vẫn tiếp tục có hiệu lực cho đến 11:59 đêm, thứ Năm, ngày 28 tháng 5 năm 2020, ngoại trừ trường hợp được sửa đổi hoặc bãi bỏ bởi sắc lệnh hành pháp tiếp theo.

Do tôi đề ngày, ký và đóng dấu của Khối Thịnh vượng chung Virginia và dấu của Văn phòng Cao ủy Y tế Tiểu bang thuộc Khối Thịnh vượng chung Virginia vào ngày 14 tháng 5 năm 2020.



Thống đốc Ralph S. Northam

M. Norman Oliver, MD, MA
Cao ủy Y tế Tiểu bang

Chứng thực:

Kelly Thomasson, Quốc vụ khanh Khối Thịnh vượng chung